Catalogue no. 65-507-MIE — No. 001
ISSN: 1712-1345
ISBN: 0-662-38252-8

Analytical Paper

Canadian trade review

Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea

by Sandra Bohatyretz

International Trade Division
9th Floor, Jean Talon Building, Ottawa, K1A 0T6

Telephone: 1 613 951-9647

This paper represents the views of the author and does not necessarily reflect the opinions of Statistics Canada.

Statistics Canada Statistique Canada

Canada

105-06566/

Tiger by the tail? Canada's Trade with South Korea

Sandra Bohatyretz

November 2004

Catalogue no. 65-507-MIE
ISSN: 1712-1345
ISBN: 0-662-38252-8

Frequency: Occasional

La version française de cette publication est disponible sur demande
(nº 65-507-MIF au Catalogue)

How to obtain more information

National inquiries line: 1 800 263-1136

Specific inquiries about this product and related statistics or services should be directed to: Marketing and Client Services Section, International Trade Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario K1A 0T6 (telephone: (613) 951-9647), Facsimile Number(613) 951-0117 (or 1 800 664-0055).

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 2004

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Summary

Asian 'tiger' now an important trading partner for Canada

The signs of Canada's trade with South Korea, one of the "Four Tigers" of East Asia, are easily recognizable as you drive down the highway: Hyundai, KIA, GM Daewoo. Motor vehicles and auto parts are the number one item that Canada imports from South Korea, now the world's 12th largest economy (OECD).

Canada's trade with South Korea pales in comparison with our transactions with the United States, just across the border. However, over the last decade, South Korea has become increasingly important as a trading partner for Canada, although in fairness Canada hardly has the tiger by the tail.

As in the case of China, the growth in Canada's imports from South Korea during the past decade has far outpaced the growth in our exports to South Korea. As a result, Canada's merchandise trade deficit with South Korea has increased 10-fold.

Worldwide, South Korea was Canada's seventh largest source of merchandise imports in 2003, up from 11th place a decade earlier. With respect to exports, South Korea was Canada's eighth largest customer last year, down from sixth largest in 1994.

Within the Pacific Rim group of countries, South Korea ranked as Canada's third largest trading partner of the region, behind China and Japan. In 2003, South Korea accounted for 11% of Canada's exports and nearly 12% of Canada's import trade to this area.

South Korea's expanding market is of great importance to our economy, carrying the promise of opportunities for Canadian businesses.

This article examines the trends in merchandise trade[1] flows between Canada and South Korea between 1994 and 2003, and the importance of this trade for Canada in terms of commodities. It also examines the differences in trade statistics that became apparent during the 2001 and 2002 merchandise trade reconciliation study between the two countries. This study pinpointed reasons for the differences in our trade statistics and increased our understanding of each other's trade reporting practices.

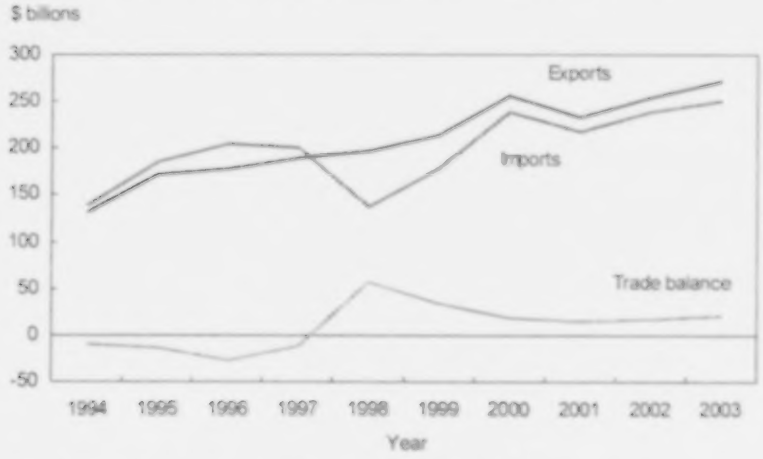
Incredible integration into the world economy

South Korea has achieved incredible economic growth and integration into the world economy. It has emerged as the world's 12th largest trading nation, with total trade in 2003 reaching $522 billion, double the level from a decade earlier (KITA).

---

[1] Merchandise trade includes trade in goods and excludes trade in services. Throughout this article customs based merchandise trade statistics are used. These data are derived from the administrative records of the Canada Border Services Agency, the US Customs and Border Protection and Korea Customs Service.

Figure 1. South Korea's world trade, 1994 to 2003



Data Source: *Korea International Trade Association, 2004.*
Table source: *Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review: "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea." Catalogue number 65-507-MIE.*

With an estimated population of 48 million, South Korea is the largest of the four 'tigers'. It has more than twice as many consumers as Taiwan, a little over six times more than Hong Kong, and 12 times more than Singapore.

In 1997, the Asian financial crisis, commonly referred to as the 'Asian Flu', created a severe downturn in South Korea's economy. The South Korean Stock Exchange began to fall, and this was followed by a sudden drop of the South Korean won against the U.S. dollar.

As a consequence, the South Korean government took out an emergency loan from the International Monetary Fund (IMF) and launched various comprehensive reforms to all key sectors of their economy.

The country's rapid economic recovery has been remarkable. South Korea's robust domestic market has provided growing opportunities to foreign firms and Canada is positioned to be part of this expanding market.

Canada and South Korea: Over 40 years of diplomatic relations

Canada and South Korea have maintained over 40 years of official diplomatic relations dating back to 1962. There has been a long history of interaction between the two countries. During the past decade, shifts in our economic connections have changed noticeably.

At the 1993 summit of the Asia-Pacific Economic Co-operation (APEC), the Canada-South Korea 'Special Partnership' was created to develop closer co-operation between the two countries in areas of trade, investment and political dialogue. Both nations recognized the potential for expanded relations and pledged to make every effort to help two-way exports.

In April 1994, the Canada-South Korea Special Partnership Working Group was launched to increase co-operation in areas such as trade, investment, and technology transfer.

The collaboration has led to various changes including, for example, an agreement by South Korea to remove some of the restrictive labelling requirements on imports of Canadian ozonated bottled water and a reduction of tariffs on Canadian canola oil (DFAIT).

Trade flows with South Korea: imports tell the story

Prior to the Asian financial crisis of 1997, Canada's trade with South Korea – imports plus exports – was basically flat. The volume of transactions with South Korea peaked at just over $5.9 billion in 1995 and fell to about $5.1 billion in 1998.

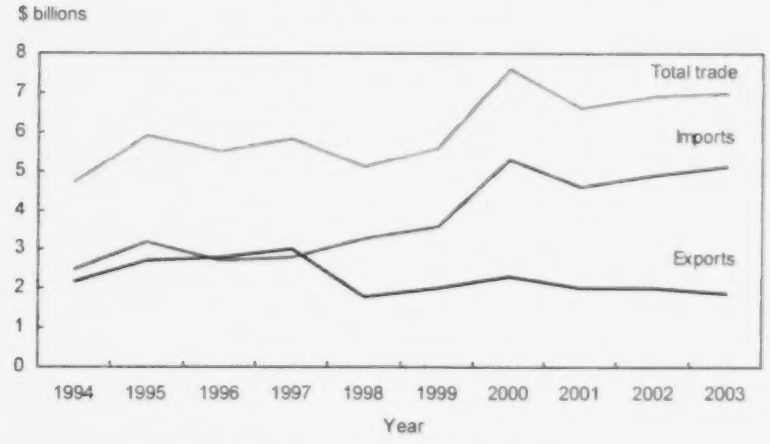
In 1999, however, South Korea's economy picked up steam. The nation's real gross domestic product that year soared 10.9%, and in 2000, the gain was 9.3% (APEC).

After a setback in 2003, South Korea has rebounded sharply, and in 2004, real GDP is forecast to grow by 6.3% and by 4.8% in 2005 (The Economist).

South Korea's trade with Canada mirrors this growth. In 1999, our total trade with South Korea picked up, and by 2000 had peaked at more than $7.6 billion.

But this gain was largely the result of Canada's heavy imports from South Korea, especially of motor vehicles. Canada's exports to South Korea were hit hard by the economic crisis that gripped South Korea starting in 1997, and have not recovered.

Figure 2. Canada's trade with South Korea, 1994 to 2003



Data Source: *Statistics Canada, 2004, International Trade Division.*
Table source: *Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review. "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea." Catalogue number 65-507-MIE.*

In total, during the past 10 years, the value of Canada's two-way trade with South Korea increased 49%.

During this period, our exports to South Korea fell 15%, while in comparison, our total exports to the world rose 69%. On the other hand, our total imports from the world rose by 65%, while those from South Korea more than doubled (+104%).

Canadian imports from South Korea, 1994 to 2003

Imports of cars mushroom in just 10 years

Canada was ranked as South Korea's 11th largest destination of exports in 2003, up from 13th place a decade earlier (KITA).

In 2003, Canada imported $5.1 billion worth of goods from South Korea, slightly more than double the amount in 1994. Imports of motor vehicles accounted for the vast majority of the increase.

During this decade, Canada's imports of motor vehicles and parts from South Korea surged five-fold. In 2003, they accounted for 30% of total imports from South Korea, three times the proportion in 1994.

In 2003, South Korean companies shipped more than $1.5 billion worth of vehicles and auto parts to Canada.

Automobiles, semiconductors, televisions, VCRs and appliances accounted for almost three-quarters of Canada's imports from Korea last year. A decade earlier, they accounted for about 62%.

Table 1a: Leading Canadian imports from South Korea, 1994

Rank	Commodity	Value in millions of dollars	Percentage of total imports
1	Electrical machinery and equipment	761	30
2	Machinery and mechanical appliances	516	21
3	Vehicles and parts	267	11
4	Clothing and accessories, not knitted or crocheted	156	6
5	Rubber and articles	102	4
Total (top five)		1,802	72
Total imports		2,504	

Data source: Statistics Canada, 2004, International Trade Division.
Table source: Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review, "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea," Catalogue number 65-507-MIE.

Table 1b: Leading Canadian imports from South Korea, 2003

Rank	Commodity	Value in millions of dollars	Percentage of total imports
1	Vehicles and parts	1,531	30
2	Electrical machinery and equipment	1,377	27
3	Machinery and mechanical appliances	834	16
4	Rubber and articles	146	3
5	Primary and semi-manufactured iron and steel	141	3
Total (top five)		4,029	79
Total imports		5,106	

Data source: Statistics Canada, 2004, International Trade Division.
Table source: Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review, "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea," Catalogue number 65-507-MIE.

Canadian exports to South Korea, 1994 to 2003

Canada well positioned to supply natural resources

As a country with limited natural resources, South Korea depends on imports for primary goods such as crude oil, coal, timber, wood pulp, and organic chemicals. The bulk of their imports are from the United States.

However, South Korea's expanding domestic market will provide growing opportunities to foreign firms, and Canada is well positioned to supply this expanding market.

Since the economic crisis in 1997, our exports to South Korea have fallen and have not recovered to previous levels.

In 1998, our total exports to South Korea were $1.8 billion, a 19% decrease from four years earlier. By 2003, our total exports to Korea reached $1.9 billion, a 15% decline from a decade earlier.

In 1994, Canada was ranked as South Korea's 8th largest source of imports. Ten years later, Canada had dropped to 23rd place (KITA). Competition from emerging markets, specifically China, has played a major part in Canada's weakening position in the South Korean market.

With virtually no raw materials and a large industrial base, South Korea could be a significant market for a wide variety of primary commodities that Canada is able to provide. Our three principal exports to South Korea are wood pulp, coal and aluminium. In 2003, Canadian exports of these three leading commodities accounted for 44% of our total exports to South Korea.

The type of goods that Canada exports to South Korea has remained relatively homogeneous over the past decade, except for our grains. In 1994, almost one-fifth of our total exports to South Korea consisted of grains. Ten years later, this commodity had dropped to a mere 2%. Increased competition from Australia, China and Ukraine have dramatically decreased Canada's share of South Korean grain imports.

Table 2a: Leading Canadian exports to South Korea, 1994

Rank	Commodity	Value in millions of dollars	Percentage of total exports
1	Wheat, oats, rye and barley	467	21
2	Wood pulp	379	17
3	Coal	333	15
4	Aluminium	162	7
5	Organic chemicals	109	5
Total (top five)		1,450	65
Total exports		2,239	

Data source: Statistics Canada, 2004, International Trade Division.
Table source: Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review, "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea." Catalogue number 65-507-MIE.

Table 2b: Leading Canadian exports to South Korea, 2003

Rank	Commodity	Value in millions of dollars	Percentage of total exports
1	Wood pulp	458	24
2	Coal	209	11
3	Aluminium	174	9
4	Organic chemicals	148	8
5	Electrical machinery and equipment	142	7
Total (top five)		1,131	59
Total exports		1,911	

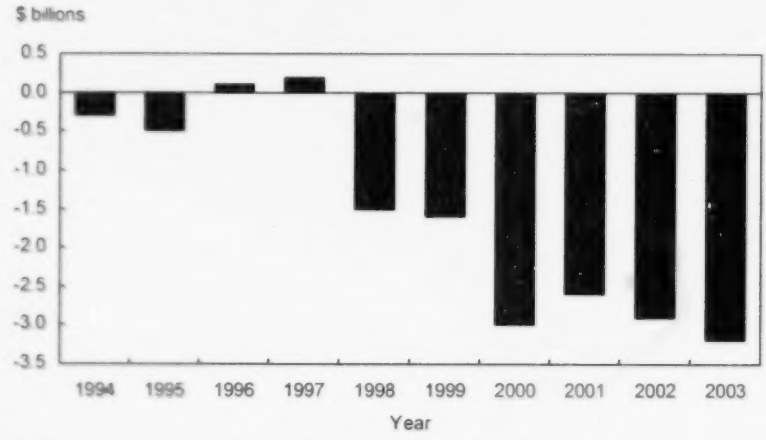
Data source: Statistics Canada, 2004, International Trade Division.
Table source: Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review, "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea," Catalogue number 65-507-MIE.

Trade balance

Deficits in 8 of last 10 years

Because Canada's imports from South Korea have soared, and our exports have fallen, Canada has recorded merchandise trade deficits with South Korea in eight of the last 10 years.

Figure 3. Canada's trade balance with South Korea, 1994 to 2003



Data Source: *Statistics Canada, 2004, International Trade Division.*
Table source: *Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review. "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea." Catalogue number 65-507-MIE.*

In 1996 and 1997, Canada had small trade surpluses with South Korea. This changed with the recovery in South Korea's economy following the Asian financial crisis. The trade deficit has doubled from about $1.5 billion in 1998 to $3.2 billion in 2003.

As a proportion of the value of total merchandise trade with South Korea, both imports and exports, our trade deficit rose from 6% in 1994 to 46% in 2003.

Still, this was a far cry from our trade deficit with China, which exploded from $1.2 billion in 1995 to nearly $13.8 billion in 2003.

Trade reconciliation

Understanding conceptual differences

To obtain a better understanding of our trade with South Korea it is important to understand the conceptual differences in how each country counts trade, as well as possible errors in the published data.

Trade statistics collected by countries frequently differ from the statistics published by their trading partner(s). In theory, for example, Canada's recorded exports to South Korea should equal South Korea's reported imports from Canada and vice versa. However, this is not the case.

For example, in 2001, reported Canadian import trade exceeded South Korea's reported exports by $1.5 billion. The following year, the gap was $1.2 billion. Similarly, in 2001, South Korean reported imports exceeded Canada's reported exports by $835 million. In 2002, the gap was $900 million.

Table 3a: South Korean exports compared with Canadian imports, 2001 and 2002

	2001 Value in millions of dollars	2002 Value in millions of dollars
South Korean exports to Canada	3,152	3,676
Canadian imports from South Korea	4,604	4,861
Difference	-1,452	-1,185

Data sources: Korea Customs Service, 2004, and Statistics Canada, 2004, International Trade Division.
Table source: Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review, "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea," Catalogue number 65-507-MIE.

Table 3b: Canadian exports compared with South Korean imports, 2001 and 2002

	2001 Value in millions of dollars	2002 Value in millions of dollars
Canadian exports to South Korea	1,985	1,998
South Korean imports from Canada	2,820	2,898
Difference	-835	-900

Data sources: Korea Customs Service, 2004, and Statistics Canada, 2004, International Trade Division.
Table source: Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review, "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea," Catalogue number 65-507-MIE.

Both Canada and South Korea derive their trade statistics from the administrative data provided by their respective Customs agencies. Customs offices are generally more attentive to goods entering the country rather than leaving because of the requirement for tariff assessment and the application of trade agreements. Consequently, import data are usually more reliable than export data.

To improve our understanding of the actual trade flows between these economies, a merchandise trade reconciliation study was undertaken between Canada and South Korea.

The study identified the major differences in the trade statistics, and calculated estimates to better reflect the actual trade occurring between the two countries. It discovered that the principal causes for the discrepancies in trade data between Canada and South Korea were indirect trade and export undercoverage.

The reconciliation study revealed that Canada's merchandise trade deficit was actually just over 30% less than was reported in 2001 and 2002. In 2001, Canada's reconciled trade deficit with South Korea was $1.8 billion. The following year, it was $2 billion.

On the other hand, South Korea's trade surplus with Canada was actually higher than published. It was nearly $2 billion for both 2001 and 2002.

Table 4a: Canada's trade balance: published versus reconciled results, 2001 and 2002

	Published value in millions of dollars	Reconciled value in millions of dollars	Difference (percent)
2001	-2,619	-1,784	32
2002	-2,863	-1,963	31

Data sources: Korea Customs Service, 2004, and Statistics Canada, 2004, International Trade Division.
Table source: Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review, "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea," Catalogue number 65-507-MIE.

Table 4b: South Korea's trade balance: published versus reconciled results, 2001 and 2002

	Published value in millions of dollars	Reconciled value in millions of dollars	Difference (percent)
2001	332	1,784	437
2002	778	1,963	152

Data sources: Korea Customs Service, 2004, and Statistics Canada, 2004, International Trade Division.
Table source: Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review, "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea," Catalogue number 65-507-MIE.

The results from this reconciliation study confirm that the major contributing factor to the discrepancies between the Canadian and South Korean published trade data are that exports are often understated in both directions of trade. Non-filing of export documents and misallocated trade due to differences in the way in which indirect trade has been reported have also had an impact on Canada's trade balance with South Korea.

Canada's merchandise trade deficit using the reconciliation based data was less than that determined using the published data. The same situation occurs with South Korean merchandise trade statistics.

The usefulness of this reconciliation study in identifying differences has also resulted in an agreement between Canada and South Korea to continue discussions and perhaps undertake further reconciliation work.

Bibliography

Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC). n.d. Korea Economy Report. *http://www.apec.org/apec/member_economies/economy_reports* (accessed July 23, 2004).

Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT). n.d. Trade Negotiations and Agreements. 'Opening Doors to the World: Canada's International Market Access Priorities 2003 - Republic of Korea.' *http://www.dfait-maeci.gc.ca/tna-nac/2003/6-en.asp* (accessed April 16, 2004).

The Economist. n.d. Country Briefings - South Korea. *http://www.economist.com/countries/SouthKorea* (accessed July 23, 2004).

Korea Customs Service: *http://www.customs.go.kr*

Korea International Trade Association (KITA). n.d. Trade by Country. *http://www.stat.kita.net/statistics* (accessed April 16, 2004).

Korea National Statistical Office (KNSO): *http:// www.korea.net*

Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD). n.d. Statistics Portal. 'Main Economic Indicators'. *http://www.oecd.org* (accessed June 15, 2004).

Reconciliation study: Canada–South Korea merchandise trade, 2001 and 2002

The first-ever trade reconciliation study between Canada and South Korea began early in 2001 and covered trade for the years 2001 and 2002.

The study investigated the main causes of differences in the trade data, for both eastbound and westbound directions, and estimated the impact of these differences on imports and exports.

Because of the nature of the available data, new trade estimates calculated by the study were not sufficiently robust to permit adjustments to the officially published numbers of either country.

It is important to note that the results of this study do not constitute revisions to either country's official statistics. However, the additional information helps both nations recognize limitations of the published data.

The study determined that the two major differences in the trade data between Canada and South Korea in 2001 and 2002 were due to indirect trade and export undercoverage. Re-exports and valuation differences also played minor roles.

Indirect trade main source of discrepancy

The main source of discrepancies in trade figures between Canada and South Korea was indirect trade.

In 2001, the reconciliation indirect adjustment explained 82% of the adjustments in the eastbound trade statistics and 37% of the adjustments in the westbound trade statistics. In 2002, indirect trade accounted for 90% of the eastbound adjustments and 38% of the westbound.

Attributing trade to a country that is not the final destination of goods results in a situation in which the two partner countries credit trade to different countries. This is known as country misallocation.

For example, Canada may ship goods through the United States to South Korea, the final destination. If these goods are landed and declared for consumption in the United States and subsequently re-exported to South Korea with no change to the merchandise, this will appear in the Canadian statistics as trade with the United States. In the South Korean figures, it will appear as trade with Canada. This creates a statistical imbalance.

The assumption is that in most cases this indirect trade results in country misallocation. The intermediate country is attributed as the trading partner in the officially published export statistics of either Canada or South Korea.

Therefore, based on the findings of this reconciliation study it can be assumed, for example, that Canada's export trade with South Korea is understated.

Instances in which import records show the country of origin as either Canada or South Korea and the country of shipment or seller as another country are shown as indirect trade. The indirect trade adjustments were derived by adding indirect import figures to the partner country's export figures. The amount of indirect trade is assumed to be the amount of misallocated trade.

Control estimate resolves problem of double counting

When determining the indirect trade adjustments in both the eastbound and westbound trade flow, an assumption was made that the import data better reflected the indirect trade between the two countries, while the export data captured only part of it.

Exports are adjusted for a number of factors. Occasionally, the adjustment values added result in sums that exceed reported imports, implying that its export adjustment is too large because of double counting. Accordingly, the adjustments are reduced by a 'control' factor to ensure that adjusted exports do not exceed imports.

In the eastbound flow, the estimates for the 'control' values were $3 million in 2001 and $14 million in 2002. In the opposite direction, the westbound 'control' values totalled $11 million in 2001 and $24 million the following year.

Goods re-exported from the partner country are not included in import statistics

In both directions of trade, adjustments for re-exports were also made. Export statistics are based on the country of final destination. This includes both domestic goods, that is, goods of country origin. It also includes re-exports, that is, goods of foreign origin that have entered a country's consumption and are then sold without any substantial transformation occurring in that country.

Import data are based on the country of origin principle; goods re-exported from the partner country are not included in import statistics. Both Canada and South Korea keep track of goods they re-export. These numbers were used for this adjustment.

In 2001, the reconciliation adjustment for re-exports explained less than 1% of the adjustments in the eastbound trade statistics and 13% of the adjustments in the westbound trade statistics.

In 2002, re-exports again accounted for less than 1% of the eastbound and 14% of the westbound adjustment respectively.

Valuation differences between countries

Another adjustment is based on valuation differences between the two countries. Goods can be reported on a Free on Board (FOB) basis or on the Cost, Insurance and Freight (CIF) basis.

FOB basis means that the cost of insurance and freight to ship the goods from the point of exit to the destination are not included in the reported value of the goods exported. CIF based refers to the incorporation of the costs of insurance and freight for transporting goods up to a specified place into the value of the traded goods.

Canadian exports are collected and published on an FOB point of exit basis which excludes insurance and freight beyond that point. On the other hand, South Korean imports are valued CIF which includes insurance and freight from factory to destination.

Therefore, an adjustment was made to compensate for the valuation differences between the two nations. In the westbound direction, the insurance and freight are removed from South Korea's import statistics. This modification accounted for 13% of the adjustment in 2001 and 9% the following year.

In eastbound trade, both Canada and South Korea report on an FOB basis, so no adjustment was necessary.

Missing export data create statistical imbalance

The final major discrepancy is the situation in which the export trade is not reported to the compiling country and consequently does not appear in the country's officially published trade statistics.

In the case of Canada, the Canada-U.S. data exchange agreement[2] does not require Canadian exporters to file an export document for trade to the United States if the goods are destined for U.S. consumption.

The situation is further complicated by the possibility of in-bond movements through the United States. For example, Canadian goods passing through the United States to South Korea may be placed in-bond for the portion of the U.S. travel and Canadian exporters may fail to report the outbound movement. Exporters may treat the export to South Korea via the United States in the same way they treat an export to the United States; that is, the supporting customs documents will not be filed.

A US import document will not be needed since the ultimate destination of the goods is South Korea. South Korea will capture the import trade of the good from Canada and this will again result in a statistical imbalance; Canada's trade with South Korea will be understated in the Canadian export figures.

In other cases, goods exported directly from Canada to South Korea may not be reported at all. In either case, a rough measure of this occurrence is included in the 'export undercoverage' category[3].

In the eastbound trade flow, the export undercoverage accounted for 17% of the adjustments in 2001 and 8% in 2002. Westbound, export undercoverage accounted for 36% in 2001 and 38% in 2002.

The two principal causes for discrepancies in the trade data between Canada and South Korea for 2001 and 2002 were indirect trade and export undercoverage. The following tables summarize the various adjustments that were calculated in an attempt to better reflect the trade between Canada and South Korea.

[2] In 1987, Canada and the United States signed a *Memorandum of Understanding* (MOU) to exchange import statistics starting with January 1990 data. Each country now uses the other country's import data to derive their export statistics.

[3] This category could also include other unexplained differences including those discrepancies not fully investigated and any revisions made during the 2001/02 reconciliation study period. It is assumed that the bulk of this category is export undercoverage.

Table 5a: Reconciliation of Canada-South Korea eastbound merchandise trade, 2001

	Value in millions of dollars	Percentage of total adjustments*
Canadian published imports from South Korea	4,604	
South Korean re-export adjustment	4	0
Indirect trade adjustment	-1,204	82
Control adjustment	3	0
Export undercoverage adjustment	-255	17
South Korean published exports to Canada	3,152	
Gap (imports minus exports)	1,452	
Total adjustments (absolute dollars)	1,466	

*Totals may not add to 100% due to rounding.
Data sources: Korea Customs Service, 2004, and Statistics Canada, 2004, International Trade Division.
Table source: Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review, "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea," Catalogue number 65-507-MIE.

Table 5b: Reconciliation of Canada-South Korea eastbound merchandise trade, 2002

	Value in millions of dollars	Percentage of total adjustments*
Canadian published imports from South Korea	4,861	
South Korean re-export adjustment	4	0
Indirect trade adjustment	-1,102	90
Control adjustment	14	1
Export undercoverage adjustment	-101	8
South Korean published exports to Canada	3,676	
Gap (imports minus exports)	1,185	
Total adjustments (absolute dollars)	1,221	

*Totals may not add to 100% due to rounding.
Data sources: Korea Customs Service, 2004, and Statistics Canada, 2004, International Trade Division.
Table source: Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review, "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea," Catalogue number 65-507-MIE.

Table 6a: Reconciliation of Canada-South Korea westbound merchandise trade, 2001

	Value in millions of dollars	Percentage of total adjustments*
South Korean published imports from Canada	2,820	
Insurance and freight adjustment	-150	13
Canadian re-exports adjustment	151	13
Indirect trade adjustment	-427	37
Control adjustment	11	1
Export undercoverage adjustment	-420	36
Canadian published exports to South Korea	1,985	
Gap (imports minus exports)	835	
Total adjustments (absolute dollars)	1,159	

*Totals may not add to 100% due to rounding.
Data sources: Korea Customs Service, 2004, and Statistics Canada, 2004, International Trade Division.
Table source: Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review, "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea," Catalogue number 65-507-MIE.

Table 6b: Reconciliation of Canada-South Korea westbound merchandise trade, 2002

	Value in millions of dollars	Percentage of total adjustments*
South Korean published imports from Canada	2,898	
Insurance and freight adjustment	-115	9
Canadian re-exports adjustment	176	14
Indirect trade adjustment	-496	38
Control adjustment	24	2
Export undercoverage adjustment	-489	38
Canadian published exports to South Korea	1,998	
Gap (imports minus exports)	900	
Total adjustments (absolute dollars)	1,300	

*Totals may not add to 100% due to rounding.
Data sources: Korea Customs Service, 2004, and Statistics Canada, 2004, International Trade Division.
Table source: Statistics Canada, 2004, Canadian Trade Review, "Tiger by the Tail? Canada's Trade with South Korea," Catalogue number 65-507-MIE.

N° 65-507-MIF au catalogue — N° 001
ISSN: 1712-1353
ISBN: 0-662-77965-7

Document analytique

Le commerce canadien en revue

Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud

par Sandra Bohatyretz

Division du commerce international
Immeuble Jean Talon, 9e étage, Ottawa, K1A 0T6

Téléphone: 1 613 951-9647

Toutes les opinions émises par l'auteur de ce document ne reflètent pas nécessairement celles de Statistique Canada.

Statistique Canada Statistics Canada

Canada

Le tigre par le queue? Le échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud

Sandra Bohatyretz

Novembre 2004

No 65-507-MIF au catalogue
ISSN: 1712-1353
ISBN: 0-662-77965-7

Tirage : occasionnel

This publication is available in English (Catalogue no. 65-507-MIE).

Comment obtenir d'autres renseignements

Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants 1 800 363-7629

Toute demande de renseignements au sujet du présent produit ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section du marketing et des services à la clientèle, Division du commerce international, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-0117).

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 2004

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, hotographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Sommaire

Le « tigre » asiatique est désormais un important partenaire commercial du Canada

Hyundai, KIA, GM Daewoo – inutile de rouler bien longtemps sur les autoroutes canadiennes pour prendre conscience de l'ampleur des échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud, l'un des « quatre tigres » de l'Asie de l'Est. Les véhicules à moteur et les pièces d'automobile sont les principales importations canadiennes provenant de la Corée du Sud, dont l'économie se classe maintenant au douzième rang mondial (OCDE).

Certes, le commerce entre le Canada et la Corée du Sud ne saurait se comparer aux échanges avec notre voisin immédiat, les États-Unis. Néanmoins, au cours des dix dernières années, la Corée du Sud est devenue un partenaire commercial de plus en plus important du Canada – bien que, en toute justice, il faille bien reconnaître que le Canada est loin de tenir le tigre par la queue.

De même que dans le cas de la Chine, la croissance des importations canadiennes provenant de la Corée du Sud ont connu au cours de la dernière décennie un rythme de croissance de loin supérieur à celui de nos exportations vers ce pays. Cela explique que le déficit de la balance commerciale du Canada avec la Corée du Sud ait décuplé.

La Corée du Sud s'est classée septième parmi toutes les sources d'importations canadiennes de marchandises en 2003, alors qu'elle se situait au onzième rang dix ans auparavant. Pour ce qui est des exportations canadiennes, elle a été le huitième plus important partenaire du Canada l'an dernier; en 1994, elle se classait sixième.

Après la Chine et le Japon, la Corée du Sud est notre plus important partenaire commercial parmi les pays côtiers du Pacifique. En 2003, nos échanges avec elle ont représenté 11 % de nos exportations et près de 12 % de nos importations dans cette région.

L'expansion du marché sud-coréen est de première importance pour l'économie canadienne, car elle est gage de perspectives commerciales intéressantes pour nos entreprises.

Dans le présent article, nous examinons les tendances révélées par les flux de marchandises[1] entre le Canada et la Corée du Sud entre 1994 et 2003 ainsi que l'importance de ces échanges pour le Canada. Nous étudions également les écarts observés au niveau des statistiques sur le commerce grâce à l'étude de rapprochement des données statistiques sur les échanges de marchandises entre les deux pays menée en 2001 et 2002. Cette étude a mis en lumière les raisons expliquant les écarts reliés à nos statistiques sur le commerce et nous a permis de mieux comprendre les pratiques des deux pays en matière de déclaration des données.

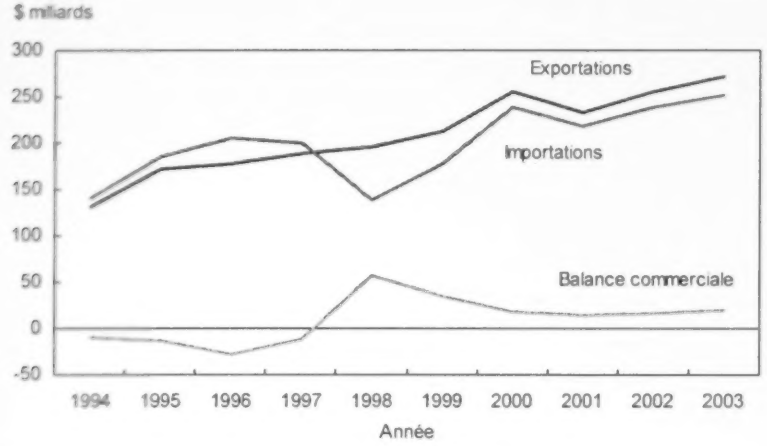
Une impressionnante intégration à l'économie mondiale

La croissance économique de la Corée du Sud et son intégration à l'économie mondiale sont étonnantes. Ce pays vient désormais au douzième rang des pays commerçants de la planète, la valeur de ses échanges commerciaux ayant atteint 522 milliards de dollars en 2003, soit le double de celle enregistrée dix ans auparavant (KITA).

---

[1] Le commerce de marchandises englobe le commerce de biens et exclut le commerce de services. Dans le présent article, nous utilisons les données statistiques sur le commerce de marchandises établies par les services douaniers, plus précisément l'Agence des services frontaliers du Canada, la Customs and Border Protection des États-Unis et les services douaniers sud-coréens.

Figure 1. Les échanges internationaux de la Corée du Sud, de 1994 à 2003



Source des données : *Korea International Trade Association, 2004.*
Source de graphique : *Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.*

Forte d'une population estimée à 48 millions d'habitants, la Corée du Sud est le plus grand des quatre « tigres » de l'Asie. Ce pays compte sur un bassin de consommateurs deux fois supérieur à celui de Taiwan, un peu plus de six fois supérieur à celui de Hong-Kong et douze fois supérieur à celui de Singapour.

La crise financière asiatique de 1997 (souvent appelée la « grippe asiatique ») a provoqué un ralentissement très marqué de l'économie sud-coréenne. Le marché boursier national a connu un fléchissement, suivi d'une chute soudaine du won par rapport au dollar américain.

Cette situation a amené le gouvernement de la Corée du Sud à contracter un emprunt d'urgence auprès du Fonds monétaire international (FMI) et à lancer différentes réformes en profondeur de tous les secteurs clés de l'économie nationale.

La reprise rapide de l'économie a été remarquable. La vigueur du marché intérieur a donné lieu à de plus en plus de possibilités pour les entreprises étrangères, et le Canada est en mesure de tirer profit de l'expansion de ce marché.

Le Canada et la Corée du Sud : des relations diplomatiques qui datent de plus de quarante ans

Cela fait plus de quarante ans que le Canada et la Corée du Sud entretiennent des relations diplomatiques officielles; de fait, ces relations ont été nouées en 1962. Les rapports entre les deux pays remontent à loin. Au cours de la dernière décennie, nos liens commerciaux ont connu une évolution perceptible.

C'est lors du sommet de 1993 de l'Organisation de coopération économique Asie-Pacifique (APEC) qu'on a jeté les bases d'un « partenariat spécial » entre les deux pays dans différents domaines – commerce, investissement et dialogue politique. Les deux pays étaient conscients des possibilités offertes par un resserrement de leurs relations et ont pris l'engagement d'appuyer dans toute la mesure du possible leurs exportations réciproques.

En avril 1994, un groupe de travail a été mis sur pied dans le cadre du partenariat spécial entre les deux pays pour accroître la coopération en matière, notamment, de commerce, d'investissement et de transferts technologiques.

Cette collaboration a donné lieu à différents changements; ainsi, la Corée du Sud a accepté de supprimer certaines exigences restrictives d'étiquetage applicables à l'eau embouteillée traitée à l'ozone ainsi que de réduire les droits de douane sur l'huile de colza canadienne (MAECI).

Le flux des échanges avec la Corée du Sud – les importations sont révélatrices

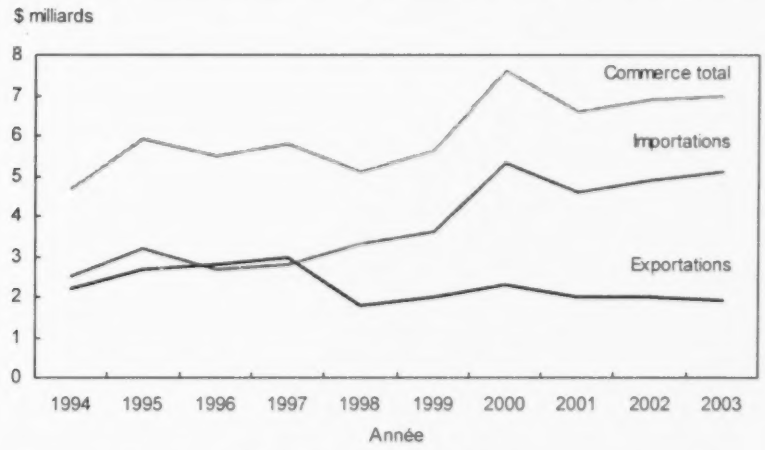
Avant la crise financière qui a secoué l'Asie en 1997, les échanges entre le Canada et la Corée du Sud étaient à peu près équilibrés entre importations et exportations. Le volume des opérations a culminé à légèrement plus de 5,9 milliards de dollars en 1995 avant de redescendre à 5,1 milliards environ en 1998.

Par contre, en 1999, l'économie sud-coréenne a repris de l'allant. Cette année-là, la croissance de son produit intérieur brut réel a atteint 10,9 %, et 9,3 % en 2000 (APEC).

Après avoir connu un recul en 2003, la Corée du Sud a rebondi avec force, et la croissance prévue du PIB réel en 2004 et en 2005 est de 6,3 et de 4,8 %, respectivement (*The Economist*).

Les échanges de la Corée du Sud avec le Canada sont à l'image de cette croissance. En 1999, la valeur totale de nos échanges avec ce pays a recommencé de croître, et elle dépassait les 7,6 milliards de dollars en 2000.

Figure 2. Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud, de 1994 à 2003



Source des données : *Statistique Canada, 2004, Division du commerce international.*
Source de graphique : *Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.*

Au cours des dix dernières années, la valeur des échanges bilatéraux entre le Canada et la Corée du Sud a augmenté de 49 %.

Durant cette période, nos exportations vers la Corée du Sud ont chuté de 15 % alors même que, dans l'ensemble, nos exportations internationales croissaient de 69 %. Parallèlement, nos importations augmentaient de 65 % dans l'ensemble, et elles faisaient plus que doubler dans le cas de la Corée du Sud (104 %).

Importations canadiennes en provenance de la Corée du Sud, de 1994 à 2003

Très forte progression des importations d'automobiles en à peine dix ans

En 2003, le Canada venait au onzième rang des destinations les plus importantes pour les exportations sud-coréennes, ce qui représente un gain de deux places au cours des dix dernières années (KITA).

Cette année-là, la valeur des importations canadiennes de biens provenant de la Corée du Sud a atteint 5,1 milliards de dollars, soit un peu plus du double du chiffre enregistré en 1994. Cette hausse est attribuable pour la plus grande partie aux importations de véhicules à moteur.

Durant cette période, les importations canadiennes de véhicules à moteur et de pièces d'automobile provenant de la Corée du Sud ont quintuplé et, en 2003, elles constituaient 30 % des importations totales venant de ce pays, soit trois fois plus qu'en 1994.

En 2003 toujours, les entreprises sud-coréennes ont expédié au Canada des véhicules et des pièces d'automobile d'une valeur dépassant 1,5 milliard de dollars.

Les automobiles, les semiconducteurs, les téléviseurs, les magnétoscopes et les électroménagers ont constitué près des trois quarts des importations canadiennes provenant de la Corée l'an dernier, comparativement à 62 % environ dix ans auparavant.

Tableau 1a: Principales importations canadiennes provenant de la Corée du Sud, 1994

Rang	Marchandise	Valeur (millions de dollars)	% des importations totales
1	Machines et matériel électriques	761	30
2	Machines, appareils et engins mécaniques	516	21
3	Véhicules et pièces	267	11
4	Vêtements et accessoires, autres qu'en bonneterie	156	6
5	Caoutchouc et ouvrages en caoutchouc	102	4
Total (cinq premiers rangs)		1 802	72
Importations totales		2 504	

Source des données : Statistique Canada, 2004, Division du commerce international.
Source du tableau : Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.

Tableau 1b: Principales importations canadiennes provenant de la Corée du Sud, 2003

Rang	Marchandise	Valeur (millions de dollars)	% des importations totales
1	Véhicules et pièces	1 531	30
2	Machines et matériel électriques	1 377	27
3	Machines, appareils et engins mécaniques	834	16
4	Caoutchouc et ouvrages en caoutchouc	146	3
5	Fer et acier primaires et semi-ouvrés	141	3
Total (cinq premiers rangs)		4 029	79
Importations totales		5 106	

Source des données : Statistique Canada, 2004, Division du commerce international.
Source du tableau : Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.

Exportations canadiennes à destination de la Corée du Sud, de 1994 à 2003

Le Canada, un fournisseur de ressources naturelles tout trouvé

Pays aux ressources naturelles limitées, la Corée du Sud est tributaire des importations pour obtenir des produits primaires comme du pétrole brut, du charbon, du bois d'œuvre, de la pâte de bois et des produits chimiques organiques. La plus grande partie de ses importations proviennent des États-Unis.

Cependant, l'expansion du marché intérieur sud-coréen se traduira par des possibilités plus vastes pour les entreprises étrangères, et le Canada est bien placé pour alimenter ce marché en croissance.

Nos exportations vers la Corée du Sud ont chuté à la suite de la crise économique de 1997 et ne sont pas encore revenues à leur niveau antérieur.

En 1998, la valeur de nos exportations vers la Corée du Sud s'élevait à 1,8 milliard de dollars, en baisse de 19 % par rapport à quatre ans auparavant. En 2003, le chiffre enregistré a été de 1,9 milliard, ce qui est de 15 % inférieur au résultat atteint dix ans auparavant.

En 1994, le Canada se classait huitième parmi les principales sources d'importations de la Corée du Sud. Dix ans plus tard, nous avions reculé à la vingt-troisième place (KITA). La concurrence livrée par les économies de marché émergentes, en particulier la Chine, est l'un des facteurs clés expliquant ce recul du Canada sur le marché sud-coréen.

Étant donné qu'elle est à peu près démunie de matières premières mais que son économie repose sur une vaste assise industrielle, la Corée du Sud pourrait s'avérer un marché important où écouler un large éventail de produits primaires canadiens. La pâte de bois, le charbon et l'aluminium sont les trois principaux produits exportés par le Canada vers la Corée du Sud; ils ont constitué, en 2003, 44 % de l'ensemble de nos exportations vers ce pays.

Les marchandises exportées par le Canada en Corée du Sud sont demeurées à peu près les mêmes au cours de la dernière décennie, exception faite des céréales. En 1994, celles-ci représentaient le cinquième environ de nos exportations vers ce pays. Dix ans plus tard, cette proportion n'était que de 2 % à peine. La concurrence croissante de la part de l'Australie, de la Chine et de l'Ukraine a conduit à cet affaissement de notre part des importations céréalières par la Corée du Sud.

Tableau 2a: Principales exportations canadiennes à destination de la Corée du Sud, 1994

Rang	Marchandise	Valeur (millions de dollars)	% des importations totales
1	Blé, avoine, seigle et orge	467	21
2	Pâte de bois	379	17
3	Charbon	333	15
4	Aluminium	162	7
5	Produits chimiques organiques	109	5
Total (cinq premiers rangs)		1 450	65
Exportations totales		2 239	

Source des données : Statistique Canada, 2004, Division du commerce international.
Source du tableau : Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.

Tableau 2b: Principales exportations canadiennes à destination de la Corée du Sud, 2003

Rang	Marchandise	Valeur (millions de dollars)	% des importations totales
1	Pâte de bois	458	24
2	Charbon	209	11
3	Aluminium	174	9
4	Produits chimiques organiques	148	8
5	Machines et matériel électriques	142	7
Total (cinq premiers rangs)		1 131	59
Exportations totales		1 911	

Source des données : Statistique Canada, 2004, Division du commerce international.
Source du tableau : Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.

Balance commerciale

La balance commerciale a été déficitaire lors de huit des dix dernières années

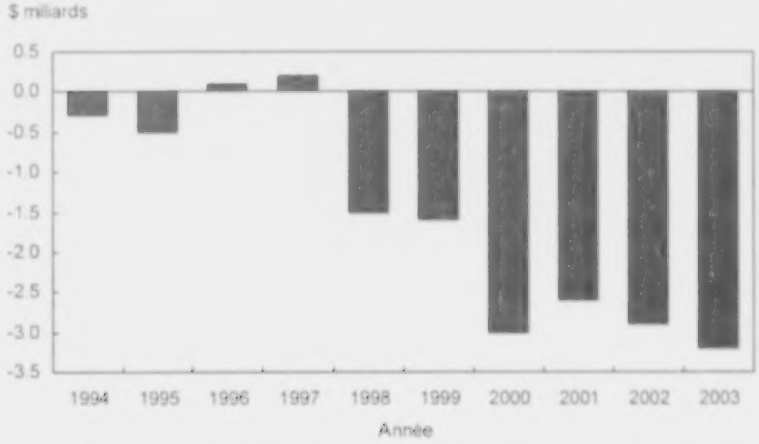
La forte hausse des importations canadiennes provenant de la Corée du Sud et le recul de nos exportations ont eu pour conséquence que la balance commerciale du Canada avec ce pays a été déficitaire lors de huit des dix dernières années.

En 1996 et en 1997, la balance commerciale du Canada avec la Corée du Sud a été légèrement excédentaire. Les choses ont toutefois changé avec la reprise de l'économie sud-coréenne, au lendemain de la crise financière asiatique. Le déficit commercial a ainsi doublé, étant passé de 1,5 milliard environ en 1998 à 3,2 milliards en 2003.

En proportion de la valeur totale des échanges de marchandises avec la Corée du Sud (importations et exportations), notre déficit commercial est passé de 6 % en 1994 à 46 % en 2003.

Cela demeure toutefois sans commune mesure avec notre déficit commercial avec la Chine, qui, de 1,2 milliard de dollars en 1995, a bondi à près de 13,8 milliards en 2003.

Figure 3. Balance commerciale du Canada avec la Corée du Sud, de 1994 à 2003



Source des données : *Statistique Canada, 2004, Division du commerce international.*
Source de graphique : *Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.*

Rapprochement des statistiques sur les échanges commerciaux

Compréhension des différences conceptuelles

Pour se faire une idée plus juste de nos échanges commerciaux avec la Corée du Sud, il faut comprendre les différences conceptuelles touchant la comptabilisation des échanges dans chaque pays ainsi que les erreurs pouvant s'être glissées dans les données publiées.

Les statistiques recueillies par les pays à propos des échanges commerciaux sont souvent différentes de celles publiées par leurs partenaires commerciaux. Par exemple, en théorie, les exportations canadiennes déclarées à destination de la Corée du Sud devraient correspondre aux importations sud-coréennes déclarées en provenance du Canada, et vice versa; or, tel n'est pas le cas.

Ainsi, en 2001, les importations canadiennes déclarées ont été de 1,5 milliard supérieures aux exportations sud-coréennes déclarées. L'année suivante, l'écart était de 1,2 milliard. De même, en 2001, les importations déclarées par la Corée du Sud ont excédé de 835 millions les exportations déclarées par le Canada. En 2002, l'écart atteignait 900 millions.

Tableau 3a: Comparaison des exportations sud-coréennes et des importations canadiennes, 2001 et 2002

	2001 Valeur (millions de dollars)	2002 Valeur (millions of dollars)
Exportations sud-coréennes à destination du Canada	3 152	3 676
Importations canadiennes provenant de la Corée du Sud	4 604	4 861
Écart	-1 452	-1 185

Sources de données : services douaniers sud-coréens, 2004; Statistique Canada, 2004, Division du commerce international.
Source du tableau : Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.

Tableau 3b:Comparaison des exportations canadiennes et des importations sud-coréennes, 2001 et 2002

	2001 Valeur (millions de dollars)	2002 Valeur (millions of dollars)
Exportations canadiennes à destination de la Corée du Sud	1 985	1 998
Importations sud-coréennes provenant du Canada	2 820	2 898
Ecart	-835	-900

Sources de données : services douaniers sud-coréens, 2004, Statistique Canada, 2004, Division du commerce international.
Source du tableau : Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.

Le Canada et la Corée du Sud établissent tous deux leurs statistiques à partir des données administratives fournies par leurs services douaniers respectifs. Les bureaux de douane accordent généralement plus d'attention aux biens qui entrent au pays qu'à ceux qui sont expédiés à l'étranger, étant donné les exigences d'évaluation tarifaire et d'application des accords commerciaux. En conséquence, les données sur les importations sont habituellement plus fiables que celles sur les exportations.

Pour mieux comprendre les flux réels de marchandises entre les deux économies, une étude de rapprochement portant sur le commerce de marchandises entre le Canada et la Corée du Sud a été effectuée.

L'étude a permis de dégager les principales différentes touchant les données statistiques sur le commerce et de calculer des chiffres estimatifs correspondant davantage aux échanges réels entre les deux pays. On a ainsi constaté que les causes les plus importantes des écarts que présentent les données sur les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud étaient le commerce indirect et le sous-dénombrement des exportations.

L'étude de rapprochement a montré que le déficit du commerce de marchandises du Canada était en fait inférieur dans une proportion d'un peu plus de 30 % aux chiffres publiés pour 2001 et 2002. Le déficit des échanges avec la Corée du Sud après rapprochement a été de 1,8 milliard de dollars en 2001 et de 2 milliards en 2002.

Par contre, l'excédent commercial de la Corée du Sud en ce qui touche ses échanges avec le Canada a été pour sa part supérieur aux chiffres publiés. Il atteignait près de 2 milliards de dollars tant en 2001 qu'en 2002.

Tableau 4a: Balance commerciale du Canada : résultats publiés et résultats après rapprochement, 2001 et 2002

	Valeur publiée (millions de dollars)	Valeur après rapprochement (millions de dollars)	Ecart (%)
2001	-2 619	-1 784	32
2002	-2 863	-1 963	31

Sources de données : services douaniers sud-coréens, 2004, Statistique Canada, 2004, Division du commerce international.
Source du tableau : Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.

Tableau 4b: Balance commerciale de la Corée du Sud : résultats publiés et résultats après rapprochement, 2001 et 2002

	Valeur publiée (millions de dollars)	Valeur après rapprochement (millions de dollars)	Ecart (%)
2001	332	1 784	437
2002	778	1 963	152

Sources de données : services douaniers sud-coréens, 2004, Statistique Canada, 2004, Division du commerce international.
Source du tableau : Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.

Les résultats de l'étude de rapprochement confirment que le principal facteur expliquant les écarts entre les données publiées par le Canada et celles publiées par la Corée du Sud est le fait que les exportations sont souvent sous-évaluées, et ce, pour les deux directions des flux. La non-production des déclarations d'exportation requises et les erreurs d'affectation en raison des différences de déclaration du commerce indirect ont également eu des répercussions sur la balance commerciale du Canada au regard de la Corée du Sud.

Le déficit essuyé par le Canada au chapitre de ses échanges de marchandises était moins élevé lorsqu'il était établi avec les données obtenues à la suite du rapprochement qu'avec les données publiées. Cela vaut aussi pour les statistiques de la Corée du Sud.

Étant donné l'utilité de l'étude de rapprochement en vue de déterminer toutes ces différences, le Canada et la Corée du Sud ont convenu de poursuivre les discussions et, éventuellement, de procéder à des travaux de rapprochement complémentaires.

Bibliographie

Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC). p.d. Korea Economy Report. *http://www.apec.org/apec/member_economies/economy_reports* (accédé le 23 juillet 2004).

Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI). p.d. Négociations et accords commerciaux. 'Ouverture sure le monde: Priorités du Canada en matière d'accès aux marchés internationaux 2003' – La Corée du Sud. *http://www.dfait-maeci.gc.ca/tna-nac/2003/6-fr.asp* (accédé le 16 avril 2004).

The Economist. p.d. Country Briefings - South Korea. *http://www.economist.com/countries/SouthKorea* (accédé le 23 juillet 2004).

Korea Customs Service: *http://www.customs.go.kr*

Korea International Trade Association (KITA). p.d. Trade by Country. *http://www.stat.kita.net/statistics* (accédé le 16 avril 2004).

Korea National Statistical Office (KNSO): *http:// www.korea.net*

Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). p.d. Portail des Statistiques. 'Principaux indicateurs économiques de l'OCDE'. *http://www.ocde.org* (accédé le 15 juin 2004).

Étude de rapprochement : échanges de marchandises entre le Canada et la Corée du Sud en 2001 et 2002

La toute première étude de rapprochement des données sur les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud a été lancée au début de 2001; elle a porté sur les échanges effectués au cours des années 2001 et 2002.

L'étude visait à établir les principales causes expliquant les différences observées au niveau des données sur le commerce, tant en direction est qu'en direction ouest, ainsi qu'à évaluer l'incidence de ces différences sur le volume des importations et des exportations.

En raison de la nature même des données disponibles, les nouvelles estimations sur les échanges, calculées dans le cadre de l'étude, n'étaient pas suffisamment robustes pour justifier le redressement des chiffres publiés par l'un ou l'autre pays.

Il faut observer que les résultats de l'étude ne se traduisent pas par des révisions des statistiques officielles du Canada et de la Corée du Sud. Néanmoins, ces données additionnelles aideront les deux pays à prendre en compte les carences associées aux données publiées.

L'étude a permis d'établir que les deux principales différences au niveau des données sur le commerce établies par le Canada et par la Corée du Sud en 2001 et en 2002 avaient trait au commerce indirect et au sous-dénombrement des exportations. Les réexportations et les différences d'évaluation ont aussi eu des effets mineurs à cet égard.

Principale cause des différences : le commerce indirect

Le commerce indirect est la principale cause des différences observées entre le Canada et la Corée du Sud pour ce qui est des chiffres sur le commerce.

Sur l'ensemble des redressements apportés aux données statistiques relatives aux flux des échanges en direction est et ouest en 2001 par suite de l'étude de rapprochement, une proportion égale à 82 et à 37 %, respectivement, était imputable au commerce indirect. En 2002, les proportions étaient de 90 % pour les échanges en direction est et de 38 % pour ceux en direction ouest.

L'attribution d'échanges commerciaux à un pays qui n'est pas le pays de destination ultime des marchandises donne lieu à une situation où les deux pays partenaires imputent des échanges à des pays différents. On parlera alors d'erreurs d'affectation.

Par exemple, le Canada peut expédier des marchandises qui transiteront par les États-Unis et dont la destination finale est la Corée du Sud. Si ces marchandises font l'objet d'une déclaration en douane pour fins de consommation aux États-Unis et sont ensuite réexportées vers la Corée du Sud sans faire l'objet d'aucune transformation, elles seront assimilées à des exportations vers les États-Unis dans les statistiques canadiennes, tandis que les données de la Corée du Sud feront état d'importations du Canada. Cette situation provoque donc un déséquilibre statistique.

L'hypothèse retenue est que, la plupart du temps, le commerce indirect donne lieu à une erreur d'affectation. Le pays intermédiaire est considéré comme le partenaire commercial dans les statistiques officielles sur les exportations publiées par le Canada ou par la Corée du Sud, selon le cas.

Dès lors, nous fondant sur les résultats de l'étude de rapprochement, nous pouvons supposer entre autres qu'il y a sous-évaluation des exportations canadiennes vers la Corée du Sud.

Sont considérés comme des cas de commerce indirect les situations où les dossiers d'importation indiquent que le pays d'origine est le Canada ou la Corée du Sud alors que le pays d'expédition ou le vendeur est un autre pays. En vue de calculer les redressements pour commerce indirect requis, on a additionné aux chiffres sur les exportations du pays partenaire les chiffres sur les importations indirectes. Le commerce indirect est censé correspondre aux échanges ayant fait l'objet d'une erreur d'affectation.

Les estimations de contrôle permettent de résoudre le problème de la double comptabilisation

L'une des hypothèses utilisées aux fins d'établir les redressements pour commerce indirect à apporter aux flux commerciaux en direction est et en direction ouest veut que les données relatives aux importations soient davantage révélatrices du commerce indirect entre les deux pays, tandis que les données sur les exportations n'en reflètent qu'une partie.

Les exportations sont corrigées en fonction de différents facteurs. Parfois, la valeur cumulative des redressements donne un résultat supérieur aux importations déclarées, ce qui suppose que les redressements en question sont trop élevés en raison du phénomène de double comptabilisation. Les redressements sont alors réduits au moyen d'un facteur de contrôle, le but étant d'éviter que les exportations redressées soient supérieures aux importations.

Relativement aux échanges en direction est, les valeurs de contrôle estimatives ont été de 3 millions de dollars en 2001 et de 14 millions en 2002. Pour ce qui est des échanges en direction ouest, les valeurs de contrôle se sont établies à 11 millions de dollars en 2001 et à 24 millions en 2002.

Les marchandises réexportées par le pays partenaire ne sont pas prises en compte dans les statistiques sur les importations

Pour l'une et l'autre directions des échanges, des redressements ont également été effectués au titre des réexportations. Les statistiques sur les exportations sont établies en fonction du pays qui constitue le destinataire final. Ce principe vaut pour les marchandises provenant des deux pays, ainsi que pour les réexportations, c'est-à-dire les marchandises qui entrent dans un pays à des fins de consommation puis sont vendues sans avoir fait l'objet de transformations importantes dans le pays en question.

Les données sur les importations sont pour leur part établies en fonction du pays d'origine; les marchandises réexportées depuis le pays partenaire ne sont pas prises en compte dans ces statistiques. Le Canada et la Corée du Sud font un suivi des marchandises réexportées. Ce sont ces chiffres qui ont été utilisés pour le redressement.

En 2001, le redressement de rapprochement pour les réexportations a constitué moins de 1 % de la valeur des redressements apportés aux statistiques sur les flux en direction est; pour ceux en direction ouest, ce pourcentage a été de 13 %.

En 2002, les réexportations ont de nouveau motivé moins de 1 % des redressements apportés aux données sur les échanges en direction est, et 14 % de ceux apportés aux données sur les échanges en direction ouest.

Différences d'évaluation entre les deux pays

Un autre redressement est fondé sur les différences d'évaluation entre les deux pays. Par exemple, les marchandises peuvent être déclarées FAB (franco à bord) ou CAF (coût, assurance et fret).

L'expression franco à bord signifie que le coût de l'assurance et du transport des marchandises à partir du point d'exportation jusqu'à la destination n'est pas inclus dans la valeur déclarée de ces marchandises. Pour sa part, l'expression coût, assurance et fret indique que le coût de l'assurance et du transport des marchandises jusqu'à un endroit donné est inclus dans la valeur desdites marchandises.

Les données sur les exportations canadiennes sont recueillies et publiées selon la valeur des exportations FAB au point d'exportation, ce qui exclut le coût d'assurance et d'expédition à partir de ce point. Pour leur part, les importations sud-coréennes sont évaluées CAF, c'est-à-dire incluant le coût de l'assurance et de l'expédition de l'usine jusqu'au point de destination.

Un redressement a donc été fait pour contrebalancer les différences d'évaluation entre les deux pays. Pour les flux en direction ouest, le coût de l'assurance et de l'expédition est soustrait des données statistiques sur les importations sud-coréennes. Cette modification représente 13 % du redressement total effectué en 2001 et 9 % de celui effectué en 2002.

Dans le cas des flux en direction est, aucun redressement n'a été requis, car les valeurs sont déclarées FAB tant par le Canada que par la Corée du Sud.

Déséquilibre statistique en raison de données incomplètes sur les exportations

Le dernier écart présentant de l'importance découle des circonstances où l'information sur les exportations n'est pas communiquée au pays déclarant et n'est donc pas prise en compte dans les statistiques officielles publiées par le pays.

L'accord d'échange de données conclu entre le Canada et les États-Unis[2] n'oblige pas les exportateurs canadiens à produire de déclaration d'exportation dans le cas des marchandises exportées aux États-Unis si celles-ci sont consommées dans ce pays.

La possibilité de déplacement sous douane à l'intérieur des États-Unis vient compliquer la situation. Par exemple, des marchandises canadiennes transitant aux États-Unis avant d'être expédiées en Corée du Sud peuvent être placées sous douane lorsqu'elles se trouvent aux États-Unis, et les exportateurs canadiens peuvent omettre de déclarer leur expédition sous douane. Il peut arriver que l'exportateur réserve un traitement similaire aux exportations vers la Corée du Sud et à celles vers les États-Unis; autrement dit, les déclarations de douane connexes ne seront pas produites.

Dans cet exemple, il ne sera pas nécessaire de produire une déclaration d'importation aux États-Unis, puisque la destination finale est la Corée du Sud. Ce dernier pays recueillera des données sur les marchandises ainsi importées du Canada, ce qui donnera lieu de nouveau à un déséquilibre statistique, car les exportations canadiennes vers la Corée du Sud seront sous-évaluées dans les statistiques établies par le Canada.

---

[2] En 1987, le Canada et les États-Unis ont conclu un protocole d'entente (PE) prévoyant l'échange de statistiques sur les importations, les premières données ainsi échangées étant celles relatives à janvier 1990. Chacun des deux pays utilise maintenant les données sur les importations compilées par l'autre pour établir ses propres statistiques sur les exportations.

Il peut aussi arriver que des marchandises canadiennes qui sont expédiées directement en Corée du Sud ne soient pas déclarées du tout. On inclura un chiffre estimatif brut pour ces deux phénomènes dans la catégorie « sous-dénombrement des exportations »[3].

Le redressement pour sous-dénombrement des exportations a représenté 17 % de l'ensemble des redressements apportés aux échanges commerciaux en direction est en 2001, et 8 % en 2002; dans le cas des flux en direction ouest, les pourcentages pour 2001 et 2002 sont de 36 et de 38 %, respectivement.

Les deux principales causes des écarts constatés entre les données du Canada et celles de la Corée du Sud en 2001 et en 2002 ont été le commerce indirect et le sous-dénombrement des exportations. Les tableaux qui suivent récapitulent les différents redressements calculés de manière à mieux rendre compte des échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud.

Tableau 5a: Rapprochement des flux des échanges en direction est entre le Canada et la Corée du Sud,2001

	Valeur (millions de dollars)	% du redressement total*
Données publiées par le Canada sur les importations provenant de la Corée du Sud	4 604	
Redressement - réexportations sud-coréennes	4	0
Redressement - commerce indirect	-1 204	82
Redressement de contrôle	3	0
Redressement - sous-dénombrement des exportations	-255	17
Données publiées par la Corée du Sud sur les exportations vers le Canada	3 152	
Écart (importations moins exportations)	1 452	
Redressement total (valeur absolue en dollars)	1 466	

*La somme peut différer de 100 % en raison des arrondissements.
Sources de données : services douaniers sud-coréens, 2004; Statistique Canada, 2004, Division du commerce international
Source du tableau : Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.

Tableau 5b: Rapprochement des flux des échanges en direction est entre le Canada et la Corée du Sud,2002

	Valeur (millions de dollars)	% du redressement total*
Données publiées par le Canada sur les importations provenant de la Corée du Sud	4 861	
Redressement - réexportations sud-coréennes	4	0
Redressement - commerce indirect	-1 102	90
Redressement de contrôle	14	1
Redressement - sous-dénombrement des exportations	-101	8
Données publiées par la Corée du Sud sur les exportations vers le Canada	3 676	
Écart (importations moins exportations)	1 185	
Redressement total (valeur absolue en dollars)	1 221	

*La somme peut différer de 100 % en raison des arrondissements.
Sources de données : services douaniers sud-coréens, 2004; Statistique Canada, 2004, Division du commerce international
Source du tableau : Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.

[3] Cette catégorie pourrait également comprendre d'autres différences non expliquées, entre autres les écarts qui n'ont pas été examinés de façon exhaustive et les révisions apportées au cours de la période visée par l'étude de rapprochement, soit 2001 et 2002. On fait l'hypothèse que les différences entrant dans la catégorie en question sont rattachées pour la plus grande partie au sous-dénombrement des exportations.

Tableau 6a: Rapprochement des flux des échanges en direction ouest entre le Canada et la Corée du Sud, 2001

	Valeur (millions de dollars)	% du redressement total*
Données publiées par la Corée du Sud sur les importations provenant du Canada	2 820	
Redressement - CAF	-150	13
Redressement - réexportations canadiennes	151	13
Redressement - commerce indirect	-427	37
Redressement de contrôle	11	1
Redressement - sous-dénombrement des exportations	-420	36
Données publiées par le Canada sur les exportations vers la Corée du Sud	1 985	
Écart (importations moins exportations)	835	
Redressement total (valeur absolue en dollars)	1 159	

*La somme peut différer de 100 % en raison des arrondissements.
Sources de données : services douaniers sud-coréens, 2004; Statistique Canada, 2004, Division du commerce international.
Source du tableau : Statistique Canada, 2004, Revue canadienne du commerce, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.

Tableau 6b: Rapprochement des flux des échanges en direction ouest entre le Canada et la Corée du Sud, 2002

	Valeur (millions de dollars)	% du redressement total*
Données publiées par la Corée du Sud sur les importations provenant du Canada	2 898	
Redressement - CAF	-115	9
Redressement - réexportations canadiennes	176	14
Redressement - commerce indirect	-496	38
Redressement de contrôle	24	2
Redressement - sous-dénombrement des exportations	-489	38
Données publiées par le Canada sur les exportations vers la Corée du Sud	1 998	
Écart (importations moins exportations)	900	
Redressement total (valeur absolue en dollars)	1 300	

*La somme peut différer de 100 % en raison des arrondissements.
Sources de données : services douaniers sud-coréens, 2004; Statistique Canada, 2004, Division du commerce international.
Source du tableau : Statistique Canada, 2004, *Revue canadienne du commerce*, « Le tigre par la queue? Les échanges commerciaux entre le Canada et la Corée du Sud », numéro 65-507-MIF au catalogue.